

Pirate Productions a.s.b.l. presents



Me and My Girl

28th and 29th June 8pm

30th June 3pm and 8pm

Municipal Theatre, Esch-Alzette

Souvenir Programme





FOCUS

Business Solutions for the Internet

Domain Names

Registration
Global Names
Domain Management

Web Sites

Design & Development
Database-Driven Sites
Content-Management
E-Commerce Solutions

Powerful Hosting Solutions

Web Site Hosting
UNIX Virtual Servers
Solaris Virtual
Servers
Oracle Host-
ing
Dedicated
Servers
Colocation

www.pirates.lu

Pirates Productions has its own web site, with full details about the club, how to join and contact information. You'll also find the latest news about club activities: auditions, shows and social events, the club newsletter plus local and theatrical links..

Application Development

<http://focus.lu>

Tel. : (+352) 30 51 97

Fax : (+352) 30 51 88

General information: info@focus.lu

Sales-related matters: sales@focus.lu

Pirate Productions Presents



Me and My Girl

Book and Lyrics by
L. Arthur Rose and Douglas Furber

Music by
Noel Gay

Book revised by
Stephen Fry

Contributions to Revisions by
Mike Ockrent

Originally presented at the Adelphi Theatre, London by Richard Armitage
Subsequently produced at the Marquis Theatre, New York City by Richard Armitage, Terry Allen Kramer,
James N. Neaderlander and Stage Productions Ltd. & Co.

Chapter 1

The all-singing, all-dancing bookshop -



- for you and your girl!

42 RUE ASTRID, L-1143 BELAIR TEL: 44 07 09 FAX: 44

Kirondelle

PERFECT NAIL STUDIO

'The beauty of acrylic nails'

Tel: 48 12 10



dresscode ...? be yourself

Olivier Strelli

strellson

Paul Smith

Van Gils

NEW MAN

• miss all green •

MARLBORO CLASSICS

KENZO

MEN
GIVENCHY

ALBERTO

4 YOU MEN



155 a., route d'Arlon . L - 8009 . STRASSEN

tel : (+ 352) 310199 . web : WWW.TOMCAT.LU

Tomcat.
strassen



fast - the financial services specialists in recruitment and training

fast has established itself as the expert in the provision of resourcing solutions for its Luxembourg clients. **fast** is able to assist you in your recruitment requirements from sourcing a junior administrator through to a senior fund accountant and right up to the locating of department heads. In addition to recruitment **fast** has also recently launched a training company which can provide in-house courses for companies or help individuals enrich themselves with both technical and management skills.

fast is successful and different! How?

fast directors have all worked in the funds, insurance and third party administration fields. They have all been line managers and understand the pressures in this role. The fast approach is based upon their knowledge and their understanding

fast interviews all prospective candidate to evaluate their potential and ensure they have the skills to operate to your standards. You therefore only meet the right candidates. **fast** thus saves you time and money.

fast support staff are trained as a highly motivated service oriented team to meet the different need of candidates and clients and provide solutions that satisfy.

The only way to be fast is to use fast

If you would like to discuss using **fast's** specialist resources in your company or you would like to discuss your career in strictest confidence please don't hesitate to contact **fast** on **225599-1** or by email on info@fast-europe.com



move forward

fast 

Chinese King



皇城酒家



Restaurant Chinois

Ouvert tous les jours de 12 -14.30 et 18 - 23h

204, route de Longwy
L-1940 Luxembourg

Tél: 45 63 53/54

Paul Fisher
CONSTRUCTION - RENOVATION

TIME FOR A FACE LIFT

Enjoy a Taste for the Finer Things in Life
Interior & Exterior Decoration

Our services cover a wide range of Decoration from the Home to the Workplace.

We decorate the outside of our house for two main reasons. The first, and perhaps most obvious is to keep it looking good. A house that is well cared for, sympathetically Maintained and stylishly painted is always a joy to come back to. The second reason, which is possibly more important, is to protect and preserve the external surfaces, which are constantly exposed to the sun, wind and rain.

Choose from our wide range of colours.

Paints from: Farrow & Ball—Fired Earth—Tollens—Robin.

CALL NOW ON 79 91 69
FOR YOUR FREE ESTIMATE

“Me and My Girl” - die Geschichte

“Me and My Girl” handelt von einem Londoner Cockney, Bill Snibson, der zu seinem Erstaunen feststellt, dass er der verloren geglaubte Sohn eines neulich verstorbenen Lords und Erbe von dessen Vermögen ist. Einziger Haken bei der Sache ist, daß Bill die Billigung seiner Tante der Herzogin von Dene und von deren gutem Freund Sir John Tremayne braucht, um als gebührender Erbe akzeptiert zu werden; seine Mangel an feines Benehmen (um es nicht stärker auszudrücken) macht diese Billigung jedoch eher unwahrscheinlich. Zu allem Überfluß hat er seine auch nicht gerade vornehme Freundin Sally mitgebracht. Die Herzogin entschließt, Bill die gute adeligen Manieren beizubringen, meint aber, daß er für Sally zu schade ist und versucht, die zwei zu trennen. Zu demselben Zweck arbeitet auch die Tochter der Herzogin, Jacquie, hin: sie probiert, Bill zu verführen, um an sein Vermögen zu kommen, und läßt dabei ihren früheren Verlobten Gerald skrupellos fallen.

Sally will nicht, daß Bill ihretwegen der Weg zu seiner Erbschaft gesperrt bleibt, also verläßt sie ihn und kehrt nach London zurück. Dort sucht Sir John sie auf und erklärt ihr, wie sie auch die richtigen Manieren erlernen kann, um in der adeligen Gesellschaft akzeptiert zu werden. Unterdessen sitzt Bill unglücklich in seinem Herrschaftshaus Hareford Hall und trauert über die Verlust von seiner Freundin. Endlich sieht die Herzogin doch ein, wie wichtig Sally für ihn ist, und dank ihres neugewonnenen Verständnisses nimmt sie auch Sir Johns Heiratsantrag an; sogar Jacquie kehrt nach Gerald zurück. Jetzt taucht Sally, in eine edle Dame verwandelt, wieder auf, und das Happy-End ist vollkommen.

Me and My Girl - die Geschichte hinter der Show

Diese Show wurde in den 30er Jahren geschrieben und ist zum Riesenhit in der ganzen Welt geworden: eine der Tanznummern, “The Lambeth Walk” wurde damals zur großen Mode. Komischerweise ist die Show aber danach in Vergessenheit geraten, bis sie in den 80er Jahren vom Sohn des Show-Komponisten Noel Gay wiederaufgenommen worden ist. Der Text wurde vom bekannten Komödieschauspieler Stephen Fry überarbeitet und weitere Noel Gay-Lieder (darunter das berühmte “Leaning on a Lamppost”) sind hinzugefügt worden. Die neue Version ist 1984 uraufgeführt worden und wurde schon wieder sowohl in London als auch in New York zum preisgekrönten Riesenhit.

‘Me and My Girl’ – L’Histoire du Spectacle

L’histoire est celle d’un Cockney, Bill Snibson, qui est le fils, perdu de vue depuis longtemps, d’un comte récemment décédé et héritier de sa fortune. Le seul problème est que la Duchesse de Dene et son ami Sir John Tremayne doivent approuver Bill en tant qu’héritier ‘assez correct’, ce qui semble très peu probable étant donné que Bill n’a pas les minauderies qu’il faut. Par dessus le marché, il a emmené sa petite amie, Sally, qui elle non plus n’est pas assez snob. La Duchesse décide d’apprendre à Bill les bonnes manières, mais ne croyant pas que Sally soit l’épouse idéale pour lui, elle essaie de les séparer. Ce but est partagé par la fille de la Duchesse, Lady Jacqueline, qui essaie de séduire Bill pour obtenir sa fortune, rompant ainsi ses fiançailles avec Gerald.

Pour ne pas gêner Bill à être reconnu comme héritier, Sally décide de le quitter et repart pour Londres. Sir John la rejoint à Londres, pour la convaincre d’acquérir les bonnes manières de façon à être acceptée dans la haute société. A Hareford Hall, Bill est triste d’avoir perdue sa petite amie. À force de voir la tristesse de Bill, la Duchesse comprend à quel point il tient à celle-ci. La Duchesse accepte de marier Sir John, et Jacqueline également retourne vers Gerald. Sally apparaît enfin transformée en véritable ‘lady’ et tout finit bien.

‘Me and My Girl’ – L’Histoire derrière le Spectacle

Pirate Productions présente cet été la comédie musicale ‘Me and My Girl’ (Moi et Ma Petite Amie). Le spectacle fut écrit dans les années 30, et a connu un grand succès dans le monde entier. Une des chansons du spectacle ‘The Lambeth Walk’ est devenue un des plus grands pas de danse en vogue de l’époque. Il était étonnant que le spectacle ai été oublié, jusqu’à sa redécouverte par le fils de Noel Gay, le compositeur original. Le texte a été révisé par le comédien et écrivain Stephen Fry, et d’autres chansons par Noel Gay ont été rajoutées, dont le très connu ‘Leaning On a Lamppost’. La nouvelle version a eu sa première en 1984 et a connu un succès énorme à Londres et New York, elle a aussi gagné plusieurs prix.

Me and My Girl - The Story of The Show

It is 1930's England and the show opens as a troupe of London swells arrive at Hareford Hall in Hampshire, home to Maria, the Duchess of Dene and her childhood sweetheart, Sir John Tremayne. These two are the executors of the late Earl's estate, and the whole household is in turmoil as they await the appearance of the Earl's long-lost son and heir. Parchester, the family solicitor, explains that a clause in the will means that the Duchess and Sir John must approve the Earl's son as being 'fit and proper' or else he will be paid off and sent away.

The son appears, and he turns out to be a true cockney, Bill Snibson. To add to the general consternation this causes, he has brought his girl friend Sally with him. This does not stop the Duchess' daughter, Lady Jaqueline Carstone, from attempting to seduce Bill, so she can marry him for his new-found money. This involves casting aside her hapless fiancé, Gerald Bolingbroke.

The Duchess decides to teach Bill the proper airs and graces of somebody fit to be Earl, but she is set against Sally and resolves to part the two of them. The Duchess throws Bill a party, so he can show off his new manners, but Sally is not invited. Sally wants Bill to stay and inherit the fortune, but she thinks of herself as a hindrance to that, so she decides to use the party as a chance to show Bill she does not belong. She gatecrashes, accompanied by a number of her cockney friends, who amaze the guests by singing and dancing.

While Bill prepares his maiden speech in the House of Lords, Sally leaves for London. She is surprised by the appearance of Sir John in Lambeth who tries to convince her she can beat the Duchess at her own game. He has a friend who can teach her to become 'fit and proper', the same as Bill, and Sally goes off to take lessons. Bill arrives in Lambeth but he can't find Sally and he returns, heart-broken, to Hareford Hall. The Duchess throws another party but this doesn't cheer Bill up, and the Duchess begins to understand how much Sally means to Bill. With her new understanding she accepts Sir John's proposal of marriage, and Jaquie even returns to Gerald. Sally appears again, now transformed into a lady, and everybody lives happily ever after.

Me and My Girl - The Story Behind The Show

'Me and My Girl' written in the 1930's and became a huge hit around the whole world, and one of the songs from the show 'The Lambeth Walk', became one of the greatest dance crazes of the time. Surprisingly, the show was then forgotten, until resurrected by the son of the original composer, Noel Gay. The script was revised by popular comedian and writer Stephen Fry and other songs by Noel Gay were added, including the famous 'Leaning on a Lamppost'. The new version opened in 1984 and was a huge hit and major award winner in both London and New York.



The Cast





Pirate

Me and

Esch Municipal Theatre,

Production Team

Director	Carole Williams
Musical Director	Jim Jobe
Stage Manager	Linda Myers
Director's assistant	Amanda Hyatt
Properties	Anne Bearne, Enid Isaac, Kate Plahe
Set Designer	John Brigg
Set Production	Chris Bearne, Colin Myers, Nico Schintgen Malcolm Turner, Lucinda Jobe, Liz Turner John Brigg, Linda Myers
Set Coordinator	John Hall
Lighting	Anthony McCarthy, Paul O'Sullivan
Publicity & Programme.....	Rachel Parker
Rehearsal Pianists	Jackie Fleming, Liz Turner, Alan Carlisle
Hair	Pat Chambers
Make-up	Judy-Anne Milne
Costumes	Catherine Hodds, Carole Williams
Poster Design	Lucinda Jobe & Liz Turner

Musicians

Band Leader / Trumpet	Paul Barker
Flute	Jos Calderoni
Clarinet	Raymond Mancinelli, Jessica Gouwy
Saxophone	Paul Klein, Frank Bausch
Trombone	Marc Harles, Raoul Wagner
Bass	Roland Modaff
Piano / Keyboards	Jackie Fleming, Liz Turner
Percussion	Serge Kettenmeyer, Tim Kleren, Chris Belardi

Productions

My Girl

June 28th - 30th 2001

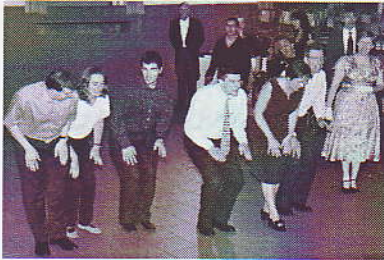


Cast

Bill Snibson	Mike West
Sally Smith	Danielle Wells
Maria, Duchess of Dene	Valerie Scott
The Hon. Gerald Bolingbroke	Neil Johnson
Lady Jacqueline Carstone	Ciara Barker
Sir John Tremayne	Stuart Alexander
Charles, the Butler	Chris Bearne
Sir Jasper Tring	Alex Teligadas
Herbert Parchester, the Family Solicitor	Steve Wilkie
Lady Battersby	Fiona Turner
Lord Battersby	Henry Wickens
Rose, the Housekeeper	Janice Allgrove
Tillie, Pearly Queen, Dancer, Servant	Catherine Hodds
Tommy, Pearly King/Thomas de Hareford/Footman ...	Geoff Stevens
Simon de Hareford/Footman	Chris Albrecht
Jonathan de Hareford/Footman	Jurgen Wouters
Richard de Hareford/Footman	Richard Wolseley
Adrian de Hareford/Footman	Simon Critchlow
Molly (maid)	Miriam Maitland Walker
Bridget (maid)	Nathalie Verelst-Culot
Maggie (maid)	Claire Wilkie
Beth (maid)	Sarah Wilkie
Ellie (maid), Telegraph Boy	Eleanor West
Cook/Lady Diss	Lucinda Jobe
Chef/Policeman/Cockney	Paul Abel
Joy, a Cockney/Dancer, Servant	Stephanie Daer
Grace, a Cockney/Dancer, Servant	Candy Morrison
Nancy, a Cockney/Dancer, Servant	Karen MacDonald
Lady Wiltshire/Mrs. Brown	Jane Philpott
Lord Kendall Senior	Pietro Bianchessi
Lord Damming	Brenton Kelley
Sophia Stainsley-Asherton	Carol Abel
Lord French	David Bustard
Lady Brighton	Pam Carlisle
The Honorable May Miles	Claire Wolseley
Lord Kendall Junior	Thomas Wickens
Lady Huntingdon-Smythe	Lesley Chesters



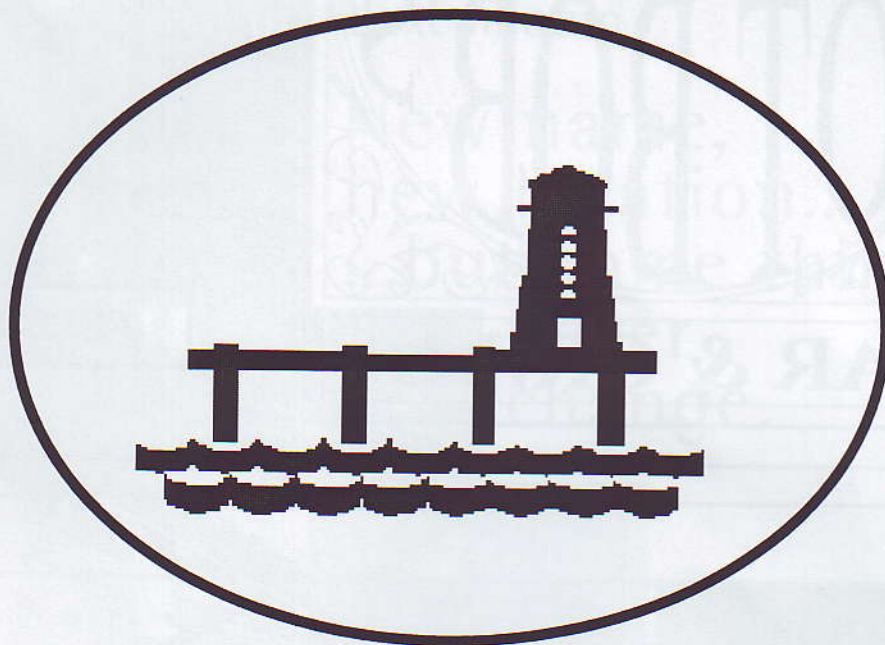
The Rehearsals



Pirate Productions would like to thank Fay Wolstencroft, Jeanette Hutchines and André Feltes. A special thank you also to JPMorgan Fleming Asset Management for their support.

Pier Consultants Ltd

'A Smarter Way to Do Business'



'PeopleSoft Resourcing Specialists'

'Founded on the principles of a high quality, low profit margin service'

Large Network of highly experienced permanent and contract Consultants throughout Europe and mainland UK

HRMS, Financials and Global Payroll Specialists.

Unparalleled expertise in the newest toolsets and methodologies.

Call us and find out how we can help you.

90A High Street, Orpington, Kent, BR6 0JE, UK

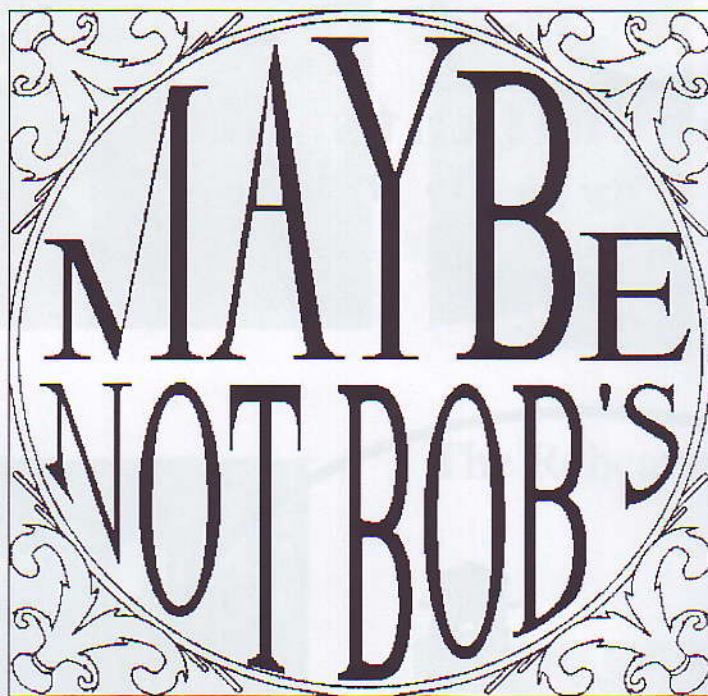
e-mail: sales@pier-consultants.com

www.pier-consultants.com

Tel: +44 (0)1689 896320

Fax: +44 (0)1689 896420





BAR & GRILL

Spécialités Américaines

107 , Rue de la Tour Jacob
L - 1831 Luxembourg

Kitchen opening hours:
12h00 - 14h00 & 19h00 -
23h00

every day apart from Monday
when we all stay at home !

TEL: 42 18 69



- **Document Management**
- **Computer Media Management**
- **IT Management**

Zone Industrielle
L-5366 Münsbach
G.D. de Luxembourg

Tel: +352 350222-1 or 0800 2131
Fax: +352 350222-350 E-mail: info@lab.lu

www.lab.lu

Lab

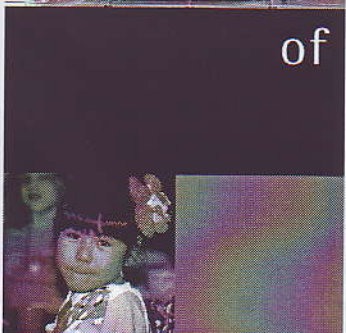
Est. 1977



of

International School
Luxembourg

New name,
new location...
...but some things
never
change.



Like our commitment to provide
top level academics in a
stimulating and caring environment.
We welcome children from
Pre-school through International
Baccalaureate.

An
International
Education
for a Global
Future



International School
of Luxembourg

For further information visit us at ISL,
36, bd Pierre Dupong, L-1430 Luxembourg
Phone: (352) 260440, web: www.islux.lu

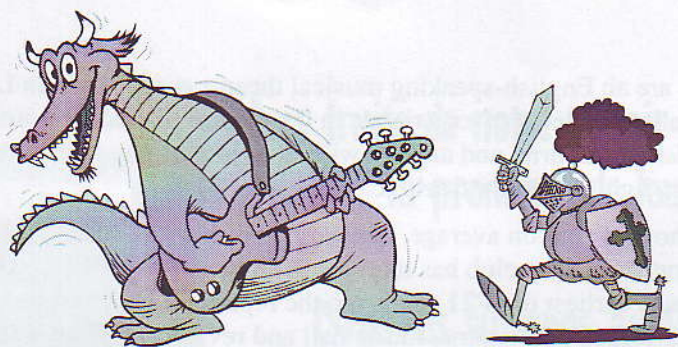
For more information contact Margaret at (352) 458516

**Who helps
your business
to perform
better?**

the answer is

**Deloitte
& Touche**

© 2001 Deloitte & Touche - P.O. BOX 1173 - L-1011 Luxembourg - Tel.: (+352) 451 451 - E-mail: d&t@deloitte.lu
www.deloitte.lu



"The George & Dragon"

PUB & RESTAURANT

217, rue Albert Unden • L-2552 LUXEMBOURG

Tel. 47 41 86

Interested in learning more about computing or business, the arts or psychology, but cannot attend regular classes?

*The **OPEN UNIVERSITY** may be the answer.*

- A world leader in supported distance learning
- Wide range of subjects offered
- Recognised qualifications:
BA, BSc, MA, MSc, MBA
- No entrance qualifications necessary to study
- BA or BSc courses
- 200 students in Luxembourg, 6000 in Europe and 200,000 worldwide

For more information visit our website:

www.open.ac.uk

Or contact Valerie Scott

Tel: 26-34-00-72

Email: Valerie.Scott@open.ac.uk

Green Heart Toastmasters, Luxembourg



Do you wish to improve your communication skills?... to express yourself more clearly at work and at home?... to speak more confidently in public? ...to develop impromptu speaking skills?

If you answer 'I do' to these questions Toastmasters can help! Toastmasters is an organization that provides a training programme in communication and public speaking in a supportive and friendly environment.

*Green Heart Toastmasters Luxembourg meet every first and third Monday of the month in the **Pizza Hut** (upstairs), Route d'Arlon at 19.30. Next meeting July 2nd (after that, July 16th). You are always welcome to come as a guest and observe.*

For more information contact Margaret at (352) 458518.



Pirate Productions asbl

Pirate Productions a.s.b.l. are an English-speaking musical theatre group based in Luxembourg. We are open to people of any age, nationality and level of experience in the theatre (including none). We are always happy to see new members who wish to perform, and anyone willing to join on the production side is especially welcome, i.e. helping with backstage, lights, costumes, set etc.

We produce one or two shows a year on average, depending on the availability of directors with inspiration and the cast and crew to support them. The club has its roots in Gilbert and Sullivan, which we have by no means abandoned, but right from its earliest days 21 years ago the repertoire has extended to many different kinds of musical theatre. This has included pantomime, music hall and review shows as well as famous shows such as 'Oklahoma' and 'Fiddler on the Roof'. We have social events from time to time, such as our fun 'singalongs' or our annual ball.

If you would like more information please call Amanda Hyatt on 26340093 or email ahyatt@europarl.eu.int or Rachel Parker on 26201210 email rachel@parker.lu or you can find full details on the Pirates' web site.

www.pirates.lu

Pirates Productions has its own web site, with full details about the club, how to join and contact information. You'll also find the latest news about club activities: auditions, shows and social events, the club newsletter plus local and theatrical links..



VFS Europe

Send their best wishes to all associated with

Me And My Girl

VFS Europe Sàrl
International Financial Advisors

Everybody at

The Britannia Pub

**would like to wish
Pirates the best of luck
with their production of
Me and My Girl**

Britannia,
69, allée Pierre de Mansfeld,
L-2118 Luxembourg

Tel: 43 32 33



**Les fruits de notre terroir tiennent toujours
la promesse de leurs fleurs**

Nos les suivrons au fil des saisons

Restaurant - La Villa,
2, montée de Clausen, L-1343 Luxembourg
Tel: 26 20 36 47 Fax: 26 20 34 48

Heures d'ouverture: 12h00 -14h00 et 19h00 - 23h00

CASA DE LOS AMIGOS

Restaurant Argentine / Espagnol – Tapas Bar
Plats à emporter

Buffet chaud et froid (seulement midi)

Heures d'ouverture:
Tous les jours de 12h00 à 14h00
Et de 19h00 à 23h00

Fermé samedi midi, et dimanche



32, rue de l'eau L-1449 Luxembourg
Tel: 24 14 30 Fax: 24 14 32

Crafts Unique

for handcrafted gift ideas!

Curved walking sticks

Exotic Fabric Bags

CORPORATE GIFTS

Engineer's chess set

Italian Gourmet food
hampers

www.craftsunique.com

We welcome you to our online gift shop at your fingertips. Our site updates regularly to include seasonal gifts and new stock. Over 100 items to choose from.

Hand Painted Silk

Original handcrafted mirrors

Porcelain Bonbonniere

Wooden folk art

Knitted characters

Sculptures in stain glass

Watercolour paintings

Nepalese hand-woven
Pashmina's

SEASONAL GIFTS

Send a special message to your friends and family



With our virtual sunflower. (See site for details)

Our site is powered by the Secure Trading payment system, which means that your credit card details are fully encrypted using the most sophisticated e-payment system.

We accept Visa, MasterCard and Amex. We also accept fax and phone orders on (352) 2648394

Crafts

4

yoU